

# Лексика русского языка

*Заимствования в русском языке*

# Формирование русской лексики

*Словарный состав русского языка складывался в течение многих веков. Существует два основных пути формирования лексики:*

*1) **прямой путь**, при котором из имеющихся в языке элементов возникают так называемые исконные слова языка,*

*2) **путь заимствования**, при котором новые слова приходят со стороны, из других языков.*

# Освоение заимствованных слов

*При переходе слов из другого языка в русский происходят **процессы освоения**. Слова осваиваются:*

- 1) фонетически*
- 2) графически*
- 3) грамматически*
- 4) лексически*



# Признаки заимствованных слов

**Начальное а** почти всегда свидетельствует о нерусском происхождении слова:

**абажур, алый, армия, анкета, алмаз, аптека, август, астра, агент, ария, авиация.**

**Начальное а в русских словах – редкость. Это слова: а, ах, ага, ахнуть, аукнуться.**

**Наличие в слове буквы ф – яркая иноязычная черта. За исключением немногих междометий и звукоподражательных слов (фу, фи, уф, фыркать) слова с буквой ф – заимствованные: кофе, фотограф, февраль, факт, фонарь, графика, форма, скафандр, фильм, графин, фонтан и другие.**



## Сочетания *ке, ге, хе*

*Эти сочетания букв указывают на заимствованный характер слова: ракета, кедр, скелет, герб, кеды, парикмахер, оркестр, пакет, трахея, герой, гелий, агент.*

*На стыке основы и окончания ге, ке, хе бывают и в незаимствованных словах: руке, песке, юге, дороге, овраге*

# Зияния

*Иностраннный облик придают слову так называемые зияния (**соседство двух и более гласных в корнях слов**)*

*поэт, какао, аут, диета, баул, караул, ореол, театр, дуэль.*

*На стыке морфем такие сочетания возможны и в русском языке: наука, неуч, приучить, поохать...*

# Буква Э

**Буква э** встречается исключительно в заимствованных словах: эра, эпоха, этаж, эволюция, каноэ, эффект, этика, алоэ, мэр, пэр, эхо, элемент.

- В русских словах буква э бывает редко: эх, э, этот, этакий, поэтому.



# Сочетания **пю, бю, вю, кю, сю**

*Слова : пюре, купюра,  
карбюратор, бюст, бюллетень,  
дебют, гравюра, кювет.*

*Коммюнике, гравюра, бюро –  
носят заимствованный  
характер.*

# Слова греческого и латинского происхождения



*Греко-латинские заимствования внесли значительный вклад в формирование лексики русского языка.*

*По количеству слов, внесенных этими языками, с ними может соперничать только старославянский.*

*Это слова из устной речи: корабль, ладья, кровать, уксус, школа, каторга, скамья, оладья, свёкла.*

# Греческие заимствования



Большинство греческих слов пришло к нам через языки – посредники.  
**Названия наук:** история, математика, астрономия, грамматика, география, геометрия.

**Научные термины:** метод, аорта, гипотеза, анализ, синтез, космос, бактерия; **политические термины:** монархия, демократия, гегемония, пролетариат;

**термины искусства, литературы:** монолог, эпиграф, эпиграмма, симфония, ямб, строфа и др.



# Латинизмы

*Латынь – язык Древнего Рима  
(5 – 6 века до н.э.)*

*Приметы латинских слов –*

***конечные -ум, -ус, -ция, -тор, -  
ура, -ент:** пленум, аквариум,  
опиум, корпус, ляпсус, реакция,  
конституция, автор, новатор,  
экватор, документ, инцидент,  
конус, нация, секция, арматура,  
цензура, диктатура.*

# Тюркские заимствования

**Большая часть слов тюркско- татарского происхождения заимствована во время татарского нашествия (13 – 14 века).**

**Тюрксизмы вошли в наш язык устным путем.**

**Это названия одежды:** тулуп, сарафан, чулок, башлык, армяк; **слова, связанные с хозяйством, бытом:** амбар, сарай, очаг, чугун, карандаш.

**названия кушаний:** изюм, балык, шашлык, бз, баклажан, лапша; **«торговые слова»:** сеньга, безмен, аршин, товар.



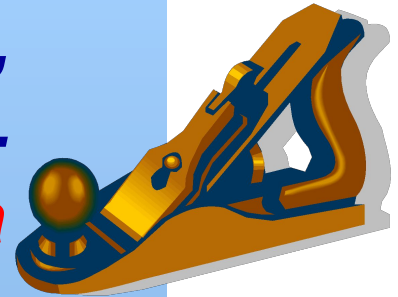
# Заимствования из немецкого

Немецкие слова пополнили **русскую военную лексику**: штык, фронт, солдат, шомпол, штурм.

Немало слов пришло из **языка немецких ремесленников**:

слесарь, рубанок, стамеска, верстак, планка, клейстер.

- Другие немецкие заимствования: вафля, флюгер, лавина, гастроли, шаблон, маршрут.



# Признаки слов немецкого происхождения:

**-конечное –мейстер:**

*гроссмейстер, полицмейстер, капельмейстер, концертмейстер, балетмейстер, почтмейстер.*

**- начальное шт:** *штамп, штык, штраф, шторы, штанга, шпион, шприц, штат, штольня...*

# Французские слова

**заимствовались в основном в эпоху Петра Первого и в послепетровское время.**

**Тематически французская лексика, представленная в русском языке, разнообразна: атака, арсенал, сеанс, костюм, ложа. Панно, сосиски, лимонад, комбинезон, фельетон, жанр.**



# Признаки заимствований из французского:

**-конечное ударное –е(-э),-и, -о:**  
кашне, пенсне, турне, филе, кольцо,  
жалюзи;

**конечное –аж:** пилотаж, саквояж,  
пляж, выраж. этаж, багаж,  
массаж, вернисаж;

**конечное –анс:** ассонанс,  
диссонанс, аванс, романс, сеанс,  
декаданс.

# Из голландского языка

*пришли в основном слова,  
связанные с морским делом:*

*гавань, боцман, лоцман, компас,  
крейсер, буксир, матрос.*

*Из других слов : брюки, зонт,  
ситец, кабель, трос, квитанция.*

# Английские слова

*также пополнили нашу **морскую** лексику: аврал, яхта, мичман, трал, танкер, катер.*

*Особенно много слов английского происхождения в русской*

***спортивной терминологии:***

*футбол, волейбол, нокаут, рекорд, тайм, раунд, теннис, хоккей, финиш, рефери.*



# Признаки заимствований из английского языка:

1) начальное **дж**: джемпер, джаз, джем, джоуль, джентльмен, джокер;

2) конечное – **инг**: митинг, пудинг, прессинг, смокинг, браунинг.

3) конечное – **мен или –ман**: спортсмен, шоумен, бизнесмен



# Украинские заимствования

**Экзотические заимствования:**  
*бандура, парубок, дивчина,  
галушка, карбованец.*

**Другие слова:**

*борщ, девчата, детвора, бублик,  
хлебороб, школяр.*

# Знаете ли вы, что

- **каждое десятое слово в русском языке - заимствованное?**
- **лексически освоенным слово считается тогда, когда в нем не остается ничего, что бы указывало на его иноязычное происхождение?**

- **новейшие заимствования русского языка - отражение диалога культур различных этносов,**
- **особенностью процесса заимствования в русском языке на рубеже XX-XXI веков является активизация процесса на всех уровнях русского языка.**

# В.Г.Белинский, 1847 год

- **Нет сомнения, что охота пестрить русскую речь иностранными словами без нужды, без достаточного основания противна здравому смыслу и здравому вкусу, но она вредит не русскому языку, и не русской литературе, а только тем, кто одержим ею.**